

鹿児島市国際交流だより

KIEX なび

TAKE FREE!!

Vol. 16
2018.4



KIEXとは、鹿児島市国際交流財団の英語表記 Kagoshima International Exchange Foundation の略称です。

Contents!!

- ★ベトナム旧正月交流会
- ★命を守る勉強会
- ★中国伝統の麺食文化を楽しもう
- ★日本語学習支援サポーター養成講座
- ★国際交流アドバイザーによる
オーストラリア文化・語学講座
- ★親子で英語とマレー語に触れよう
- ★親子で楽しむ国際交流
～International Exchange Event for Parents & Children～

コラム「旧正月」



PICK
UP!!

鹿児島市に住む「You」は、どこの国から？

「You」は、どこの国から？



What country are you from?

最近、街中で外国人の姿を見ることが増えたと感じませんか？国際観光都市の鹿児島市。その名の通り、近頃は多くの外国人観光客が訪れ、平成28年度には5年前と比べて5倍の年間およそ26万人にもなったようです（平成29年発表の鹿児島市観光統計）。

そこで、今回は果たして、どのぐらいの外国人が鹿児島市に住んでいるのかを調べてみたいと思います！

市内在住外国人総数（平成30年1月31日現在）

2,671名（およそ70の国と地域から）

このうち、留学生が604名、そして近頃急増中の技能実習生が487名になります。
出身地域の数の多さにびっくりですね！



Column

旧正月



毎年1月1日・元旦は、日本人だけでなく世界中の人々にとって新年を迎える大事な日とされています。しかし、地域によっては、新年を祝うにあたって1月1日より大事な日があるところもあります。

アジアの多くの国々では、旧暦（太陰暦）で節句を祝うため、元旦も旧暦の1月1日（旧正月）になります。旧正月は、1月21日ごろから2月20日ごろまでを毎年移動していて、今年、2018年の旧正月は2月16日でした。

この「旧正月」の呼び名も国ごとに違います。中国の「春節」は恐らく日本人に一番馴染みのある名称で

すね。韓国では「ソルナル(설날)」と呼ばれていて、「見知らぬ新しい日」という意味があるようです。そして、ベトナムで旧正月を意味する「テト(Tết)」は、漢字で表すと「節」です。節という単語そのものがお正月を指すことから、ベトナムでは旧正月が最も大事な節句とされていることが分かります。

海外の旧正月でも、帰省した家族が集まって一緒に過ごしたり、福を呼び込む物を飾ったり、お年玉をもらったりするなど、その過ごし方が日本と似ているところが多いです。やっぱり新年を大事な人たちと一緒に祝いしたい気持ちは一緒ですね！

ベトナム旧正月交流会

●日時…2月18日(日) ●場所…サンプラザ天文館

今年の旧正月は、2月16日でした。毎年この時期になると、日本で暮らすアジア出身の方々は、お仕事や勉強など色々な事情によって帰省できず、寂しい想いをしてしまう人が多いようです。その中で、鹿児島で生活するベトナム人の皆さんで集まって、旧正月を祝い、また日本人と交流するための交流会が初めて開かれました。

日本人とベトナム人を合わせた180名の参加者の中で、特に多かったのは留学や工場の技能実習で来鹿したベトナム人の若者たちでした。故郷から遠く離れていても、同じ想いを持つ仲間が集まって、一緒に新年を迎えられた嬉しさで非常に盛り上がりました。民族衣装のアオザイをキレイに着こな



して会場を歩く女性たちも目立ちました。また、参加した日本人の皆さんも生春巻きなどのベトナム料理を満喫しながら、ベトナム人に教えてもらったベトナム語の乾杯の言葉を口にするなど交流会を楽しみました。



ベトナム人留学生による余興で会場は更に盛り上がりました。ベトナムの伝統楽器の演奏曲、地元で流行っている楽しいダンスや歌など、それぞれがこの日のために準備してきたパフォーマンスを披露しました。その中でも会場の人たちの心に残ったのは、家族から離れて旧正月にも帰省できない気持ちを歌った家族を想う歌でした。まさに、会場にいる多くの方々の想いを歌ったもので、涙ぐむ人もいました。会場いっぱいにあたたかい拍手が響きました。



命を守る勉強会

- 1) ●日時…12月15日(金) ●場所…九州日本語学校(12ヶ国 / 150名)
- 2) ●日時…1月12日(金) ●場所…鹿児島大学(10ヶ国 / 30名)
- 3) ●日時…2月21日(水) ●場所…原田学園(2ヶ国 / 12名)

本財団では、多文化共生の地域づくり推進事業の一環として、日本の自然災害に慣れていない在住外国人が発災時に命を落とすことがないように、「自助」、「共助」、「公助」の3つの観点から防災の取り組みを行っています。今回は、在住外国人に「自助」の重要性、鹿児島で起こる自然災害とその具体的な対処法などの防災知識を学んでもらうため「命を守る勉強会」を実施しました。全ての方に母語で理解していただけるように多言語で作成された映像や資料などを使い、講話や「災害のときの便利カード」作り等で自分の命を自分で守る方法を学んでいただきました。



▲机の下に入れますか？



▲防災ビデオで学ぶ

鹿児島で起こる自然災害とその対処法を知っていますか？
あなたの命を守ることができるのは、あなた自身です。



中国伝統の麵食文化を楽しもう



- 日時…12月14日(木)
- 場所…かごしま県民交流センター 調理実習室

国際交流アドバイザーの黄静婷(コウセイテイ)さんの企画で、「中国伝統の麵食文化を楽しもう」を開催し、30名の皆さんにご参加いただきました。

「麵食」。皆さん、いったいどのようなものかご存知ですか? 「麵」といえば、ラーメンやうどんなどの麵料理を思い浮かべる方が多いかもしれませんが、中国で「麵食(ミエンシー)」と



といえば、小麦粉で作られた食品全般のことを指します。当日は、地元でも親しまれている四品を作り、中国本場の味を満喫しました。参加して下さった皆さんからは、「中国の食文化を体験できてよかった」、「どれも初めて食べたけれど、どこか懐かしい味」と、大好評でした。

鹿児島市国際交流財団では、今年度も様々な国の食文化が体験できる料理講座を開催する予定です! 皆さん、ぜひご参加ください。



日本語支援ボランティア養成講座



- 日時…2月20日(火)～3月20日(火) 全5回
- 場所…教育総合センター

「生活者としての外国人」に、マンツーマンで日本語を教える日本語支援教室「さくら」にボランティアとしてご協力いただくために、今年も2月20日から有隣館の上迫先生による日本語支援ボランティア養成講座が開講しました。

「教える(先生)／学ぶ(生徒)」の関係よりも、「外国人の方が日本で生活をしやすいするためのお手伝いをする」という考え方が重要になるので、最初は発想の転換に苦労されている方も多かったようなのですが、講座が進むにつれてボランティアとしての日本語支援がいかに重要か?ということに納得され、これからの実のある活動に繋がっていくことがうかがえました。



「生活者としての外国人」のための日本語支援とは?

文法や試験のための日本語学習とは少し違い、例えばある外国人の方が、「間違った買い物をしたので交換をしたいのだけど、どこに行ったら何をすればいいかわからない?」という疑問があれば、買い物の仕方や返品の方法などを一緒にシミュレーションするなど、日本で生活する中でのそれぞれの在住外国人の方のニーズに合わせた支援を行うものです。



国際交流アドバイザーによるオーストラリア文化・語学講座

●日時…1月～2月 ●場所…かごしま市民福祉プラザ・中央公民館

鹿児島市の国際交流アドバイザー(CIR)のティア・ディクソンさんによる文化・語学講座が、1月から2月にかけて全7回で行われました。

この講座はティアさんの出身国のオーストラリアの紹介やお仕事などを通して、参加される方も自分や鹿児島の事を英語で発信できるようになる事を目的とした双方向型の講座で、普段は自分の言葉で紹介することがなく苦労されていた皆さんも、講座が進むにつれて間違いを恐れずに、自分なりに表現をする楽しさが感じられたとのことで、最終回の参加者全員のフリートークでは会話が途切れることもなく大盛況でした。



親子で英語とマレー語に触れよう

●日時…12月16日(土) 10:30～11:00 ●場所…谷山北公民館

今回の外国語絵本読み聞かせは、マレーシア出身のリリーさんが講師になってくれました。リリーさんが読み聞かせに選んだ絵本は、「The Foolish King Fish(愚かな王様)」。

マレーシアの小学校低学年の子どもたちに、「賢い人の話は、よく聞きましょう!」「年配の方を敬いましょう!」等を教える時に読む絵本だそうです。

絵本を一から手作りで用意してくれたリリーさん。子どもたちは、お話しに聞き入っていました。

さらに今回は、子どもたちに馴染みのない言語「マレー語」で、1～10までの数を一緒に数えたり、体のパーツを表現したりと新しい言語に触れる機会を親子で楽しむことができました。



親子で楽しむ国際交流

～ International Exchange Event for Parents & Children ～

●日時…3月4日(日) ●場所…サンプラザ天文館

異文化への理解とお互いの交流を深めてもらうことを目的として「親子で楽しむ国際交流」を開催し、26名の子どもたちと保護者の皆さんにご参加いただきました。

まずは、英語、中国語、韓国語による絵本の読み聞かせ。子どもたちが大好きな絵本、「はらぺこあおむし」を読んでもらいました。それぞれの言語で聞く「はらぺこあおむし」は、同じ物語でも日本語とは少し違う雰囲気、子どもたちも真剣に耳を傾けていました。



絵本の読み聞かせの後は、イースターにちなんで、ミニ講座とエッグハント、イースターエッグ作りを楽しみました。イースターエッグ作りでは、ゆでたまごに好きな絵を描き、世界に一つのオリジナル作品を作り上げました!今年のイースターは4月1日。皆さんも、ぜひオリジナルイースターエッグを作ってみてください♪



楽しい～♪

2018

講座・イベントカレンダー

4月

6月

★お問い合わせ・お申込み★
鹿児島市国際交流財団(下記参照)まで

ハーティーパーティー

この春、新しく来鹿した外国人を歓迎する鹿児島最大規模の国際交流パーティー！文化体験ブース、楽しいレクリエーション、世界のお菓子試食など、いろいろな楽しい体験も用意しています。新春の季節に新しい出会いを求めてみませんか？

日時 4月21日(土) / 13:30～15:30 **場所** 中央公民館
対象 在住外国人、国際交流財団会員(当日入会可)
定員 300名 **参加料** 無料 **申込期限** 4月15日(日)

外国語絵本読み聞かせ

ネイティブスピーカーによる絵本の読み聞かせ

日時 5月20日(日) / 13:30～14:30
場所 かごしま市民福祉プラザ5階中会議室
対象 未就学児のお子様とその保護者
定員 20組 **参加料** 無料 **申込期限** 4月27日(金)



第13回 かごしまアジア青少年芸術祭 ワーキングボランティアスタッフ募集

10月20日(土)・21日(日)開催の第13回かごしまアジア青少年芸術祭の企画や運営に携わる青少年ボランティアの皆さんを募集します！(ワークショップ全10回程度)

日時 6月から毎月第1・3土曜日 / 13:30～15:30
場所 教育総合センター **対象** 中学生から25歳までの方
定員 60名 **申込期限** 5月25日(金)

「生活者としての外国人」のための 日本語支援(前期)

ボランティアの先生による日本語マンツーマン教室です。初級から上級まで色々なレベルを選べます。周りに日本語での支援が必要そうな方がいらっしゃれば、ぜひお知らせ下さい。

日時 5月～8月 **対象** 日本語を学びたい方
参加料 財団会員は無料 **定員** なし
申込期限 随時



国際交流ポットラック(一品持ち寄り) パーティー～世界を味わおう～

外国人と日本人による、食べ物の一品持ち寄り交流会を開催します。食に関するクイズ大会や食べ物紹介もある、楽しいパーティーです。外国語が話せなくても大丈夫です。

日時 5月25日(金) / 18:30～20:30
場所 よかセンター
対象 在住外国人、国際交流財団会員(当日入会可)
定員 50名(超えたら抽選)
参加料 無料(500円程度の食べ物を一品持ち寄り)
申込期限 5月18日(金)

インターナショナルカレッジ

在住外国人を講師にした異文化体験授業
Aコース(英語だけの授業)、Bコース(日本語での授業)

日時 6月17日(日) Aコース10:00～12:30、
Bコース13:00～15:30
場所 鹿児島市教育総合センター(山下町6-1)
対象 高校生以上 **定員** 各コース50名 超えたら抽選
参加料 各コース 一般1,000円(会員無料。当日入会可)
申込期限 5月31日(木)

賛助会員・ボランティア募集!! ～市民の皆さまに支えられています～

鹿児島市国際交流財団は、多くの市民の皆さまによって支えられています。
鹿児島市国際交流財団の活動に賛同してくださる賛助会員・ボランティアの皆さまを募集しています。

会員特典

- 各種イベントへの優先案内及び参加料金の割引
- 会報誌の送付や国際交流に関する情報の提供
- 財団ホームページでのバナー広告掲載(団体会員のみ)

年会費

- 個人会員…(1口)1,000円
(家族会員及び10月以降加入の会員は500円)
- 団体会員…(1口)10,000円から

入会資格

- 当財団の目的(国際交流等)に賛同し、後援する個人または団体

申込方法

当財団事務局で受け付けております。申請書はホームページでもダウンロードできますので、記入の上、郵送等によりお送りください。また、希望者には申請書を送付致します。どうぞお気軽にお問い合わせ下さい

公益財団法人 鹿児島市国際交流財団

鹿児島市国際交流財団は、市民主体の幅広い国際交流活動を促進することにより、国際相互理解を深め国際協力意識の高揚を図るとともに、地域の多文化共生を推進し、国際都市鹿児島の発展に寄与することを目的としています。



[住所] 〒892-0816 鹿児島市山下町15番1号 かごしま市民福祉プラザ3階
[電話] 099-226-5931(コクサイ) [FAX] 099-239-9258 [E-mail] kokusai@kiex.jp
[ホームページ] <http://www.kiex.jp> [開館時間] 9:00～17:45
[休館日] 月曜日(祝日と重なる場合はその翌日)・年末年始(12月29日～1月3日)

国際交流の推進

市民と外国人の親善・交流を深めよう!

国際理解の推進

市民と在住外国人に
お互いのことをもっと
知ってもらおう!

国際協力の推進

市民による
国際協力・貢献活動
を支援します!

多文化共生の 地域づくりの推進

市民と在住外国人が
共に生きていく地域
づくりを支援します!